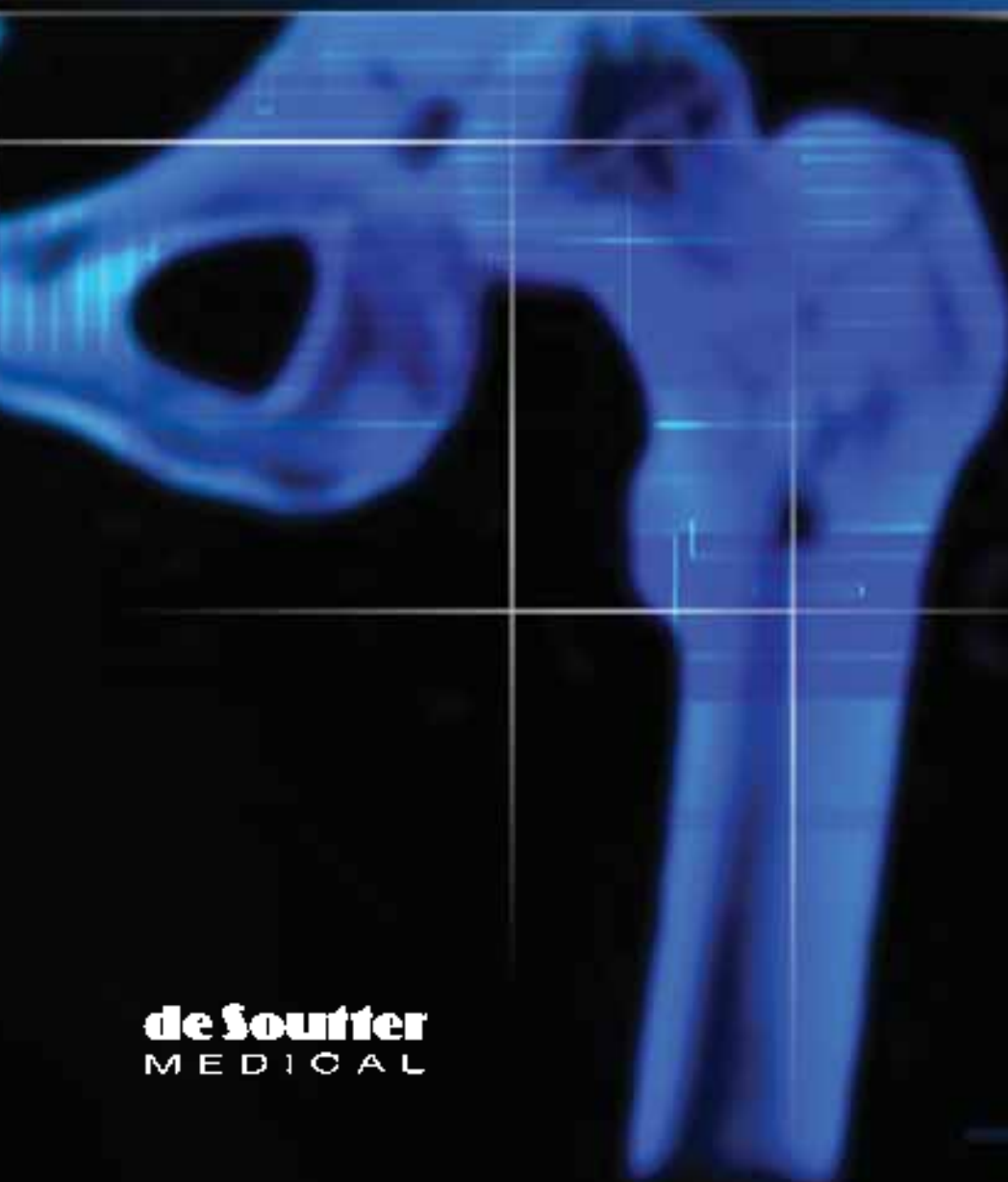




# Motorensysteme

## GROBE KNOCHENCHIRURGIE



**de Soutter**  
MEDICAL

# Motorensysteme

## GROßE KNOCHENCHIRURGIE

### Inhalt

#### **MultiDrive™ System**

Aufsätze für das modulare System ..... 3

#### **Multidrive™ System - Akku/Electric**

MDX MultiDrive™ Motorhandstück - Akku- u. Stromversorgung ..... 5

Anwendungsspezifische Akku- u. Electric-Motorhandstücke ..... 6

Akku- und Electric-Antriebsmöglichkeiten ..... 7

Akku Ladegerät ..... 8

#### **Multidrive™ System - Druckluft**

MPX MultiDrive™ Motorhandstück - Druckluft ..... 9

Anwendungsspezifische Druckluft-Motorhandstücke ..... 10

PLX Pulse Lavage System ..... 11

#### **Zubehör**

Sterilisationsbehälter ..... 12

Weiteres Zubehör ..... 13

12 Monate Vollgarantie auf alle Motorensysteme

Die innovative De Soutter Motorentechnologie setzt neue Standards in der großen Knochenchirurgie. Die Antriebssysteme überzeugen durch ihre leichten, kompakten und kraftvollen Handstücke sowie einer Vielzahl an schnell wechselbaren Aufsätzen. Die hohe Leistung, Präzision und Zuverlässigkeit der Motoren ermöglicht dem Operateur ein breites Einsatzspektrum in der Orthopädie und Traumatologie.

## Das vielseitige System für die große Knochenchirurgie



### MODULARES SYSTEM

26 farbcodierte Aufsätze  
mit bewährtem  
Schnellwechsel-  
Mechanismus  
Siehe Seite 3.



### DRUCKLUFT SYSTEM

Modulare und  
anwendungsspezifische  
Motoren erhältlich.  
Siehe Seiten 9 bis 11.

### AKKU-/ ELECTRIC-SYSTEM

Modulare und anwendungsspezifische  
Motoren erhältlich.

Versorgungsquellen:

AKKU - unsteril

- sterilisierbar

ELECTRIC - Kabelversion

Siehe Seiten 5 bis 8.



# MultiDrive™ System

## Modulares Handstück - Aufsätze



MDX-610

Handstück, Akku- oder Electric-System  
Siehe Seiten 5 - 8.



MPX-610

Handstück Druckluft  
Siehe Seite 9.

Artikel-Nr.	Ausführung	Aufsätze/ Typ	Drehzahl U/min	Kanülierung mm
<b>Bohrfutter</b>				
11710	0-6.35 mm (1/4") Jakobs	DX-600	0 - 950	4.1
11720	0-4 mm (5/32") Jakobs	DX-600	0 - 950	3.1
11860	Hochkraft - 0-6.35 mm (1/4") Jakobs	DX-600	0 - 500	4.1
11740	0-3.2 mm (1/8") schlüssellos	DX-600	0 - 950	2.4
11750	0.8-6.35 mm (1/4") schlüssellos	DX-600	0 - 950	4.1
<b>Schnellspannfutter</b>				
11730	A.O. Synthes™/ASIF	DX-600	0 - 950	2.0
11770	Hudson	DX-600	0 - 950	4.1
11790	Trinkle	DX-600	0 - 950	4.1
12420	Zimmer	DX-600	0 - 950	4.1
11760	Oszillierender Bohraufsatz 130° Oszillation	OX-600	0 - 500	-
Auswahl an Spiral-und Gewindebohrern-siehe Zubehörkatalog Nr. 162.				
<b>Fräsaufsätze - Standard -</b>				
11800	0 - 6.35 mm (1/4") Jakobs	RX-600	0 - 260	4.1
11810	Hudson	RX-600	0 - 260	4.1
11820	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	RX-600	0 - 260	4.1
11830	Zimmer	RX-600	0 - 260	4.1
12900	Hudson/Zimmer combi	RX-600	0 - 260	4.1
<b>Fräsaufsätze - Hochkraft -</b>				
11850	Hudson/Zimmer combi	HX-600	0 - 150	-
11840	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	HX-600	0 - 150	-
Auswahl an Acetabulum-Frässchäften und Fräsköpfen - siehe Seite 13.				
<b>Sägeaufsätze</b>				
12390 <sup>1)</sup>	Stichsägeaufsatz Sägeblätter - siehe Stericut™ Katalog.	CX-600	0 - 9000	
12600 <sup>2)</sup>	Stichsägeaufsatz Sägeblätter - siehe Stericut™ Katalog.	CX-650	0 - 7500	
12380 <sup>1)</sup>	Sagittalsägeaufsatz Sägeblätter - siehe Stericut™ Katalog.	KX-600	0 - 13000	
12300	Mini-Sagittalsäge	NX-650	0 - 25000	
14400 <sup>1)</sup>	Mini-Sagittalsäge	MX-600	0 - 12000	
Sägeblätter - siehe Sägeblätter - siehe Stericut™ Katalog.				

<sup>1)</sup> nur MPX    <sup>2)</sup> nur MDX

Weitere Werkzeugadapter - siehe Seite 14.

Artikel-Nr.	Werkzeug/Aufnahme	Aufsatz/Typ	Drehzahl U/min
-------------	-------------------	-------------	----------------

Acetabulum Fräser, minimal invasiv

12100	Zur Aufnahme von De Soutter Acetabulum-Fräsen	MI-600	0 - 150
-------	---	--------	---------

Auswahl an Acetabulum-Fräsen - siehe Seite 13



Aufsatz für Winkelgetriebe A. O. Synthes

11980	Zur Aufnahme von röntgendurchlässigem Winkelgetriebe A.O. Synthes	TX-600	0 - 950
-------	---	--------	---------

Auswahl an Bohrern - siehe Seite 14



Pulse Lavage Aufsatz

11990	Zur Aufnahme von Spülsets der P10-Serie	LX-600	0 - 1700 Hub/min
-------	---	--------	------------------

Auswahl an P10 Spülsets - siehe Seite 11



Kirschnerdraht Aufsatz

11930	Zur Aufnahme von Kirschnerdrähten Spannbreite von 0,6 - 3,2 mm	WX-600	0 - 950
-------	--	--------	---------

Auswahl an Kirschnerdrähten sowie Schutzhülsen - siehe Stericut™ Katalog



# MDX MultiDrive™

## Modulares und anwendungsspezifisches Akku-



**MDX-610**  
modulares Handstück  
mit A.O. Schnellspannfutter

### MDX-610 Handstück - Technische Daten

Artikel Nr.	Geschwindigkeit U/min	Kanülierung mm	Versorgung*
1286444	0 - 950	4,1	Akku 9,6 V



\* Akku-Antrieb 9,6V oder Electric-Variante mit Steuermodul.  
Details zur System-Auswahl sowie Zubehör auf Seite 7.  
Modulare Aufsätze - siehe Seite 3 und 4.  
Sterilisationsbehälter - siehe Seite 12.

### System-Auswahl



Akku - klein  
sterilisierbar



Akku - groß  
sterilisierbar



Akku - klein  
nicht steril



Akku - groß  
nicht steril



Elektrisches System

- Hohe Leistung und Zuverlässigkeit des versiegelten Hybridmotors.
- Vor-, Rückwärts- und Verriegelungsschalter in Einhand-Bedienung.
- Sägen mit 2 Geschwindigkeitsstufen.
- Software gesteuerte Ladetechnologie für höchste Akku-Kapazität.
- Optimales Verhältnis zwischen Leistungsstärke und Gewicht.

## und Electric System



CDX-600  
Sticksäge

KDX-600  
Sagittalsäge

### Sägemotoren - Technische Daten

Typ	Bezeichnung	Artikel Nr.	Geschwindigkeit	Volt*
Sagittalsäge	KDX-600	1282554	0 - 14000 U/min.	9,6 V
Sticksäge	CDX-600	1282664	0 - 9000 Hub/min.	9,6 V



\* Akku-Antrieb 9,6 V oder Electric-Variante mit Steuermodul. Antriebsvarianten sowie Zubehör - siehe Seite 5.  
Sagittal- und Sticksägeblätter-Auswahl - siehe Stericut™ Katalog.  
Sterilisationsbehälter - siehe Seite 12.

# ANTRIEBSMÖGLICHKEITEN

## Drei Systemvarianten zur Auswahl

### Akku - sterilisierbar -

Der sterilisierbare Akku enthält NiCd Zellen mit einer maximalen Ladekapazität von 1200 mAh.

Die Akkus sind für das Blitzsterilisationsverfahren geeignet.

Dampfsterilisation und Trocknungszyklen können sowohl die Kapazität als auch die Langlebigkeit des Akkus beeinträchtigen.

Sollte eine Blitzsterilisation nicht erlaubt sein, wird der Einsatz von nicht sterilisierbaren Akkus empfohlen.



SB-600  
9,6 Vdc NiCd  
Akku  
Bestell-Nr. 11630



SB-450  
10,8 Vdc NiMH  
Akku  
Bestell-Nr. 14500

### Akku - unsteril -

Der nicht sterilisierbare Akku enthält NiMH Zellen mit einer maximalen Ladekapazität von 2100 mAh.

Die Herausnahme des Akkus aus der Ladestation kurz vor OP-Beginn verhindert einen Kapazitätsverlust.

Durch das im OP befindliche Ladegerät ist die Akku-Ladekapazität jederzeit durch das OP-Personal kontrollierbar.

AB-600  
9,6 Vdc NiMH  
Akku Bestell-Nr. 11520



AH-610  
Steriles Akkugehäuse  
Bestell-Nr. 14430



AS-610  
Sterilschutz  
Bestell-Nr. 14420



Akku - klein  
AB-450  
10,8 Vdc NiMH  
Kapazität 1000 mAh  
Bestell-Nr. 14510



AH-450  
Steriles Akkugehäuse  
Bestell-Nr. 14520



AS-450  
Sterilschutz  
Bestell-Nr. 14530



### Einsetzen und Austauschen des nicht sterilen Akkus



Der/die "sterile" Pfleger/Schwester setzt den Sterilschutz auf das Akkugehäuse.



Der Springer setzt den nicht sterilen Akku in das Akku-Gehäuse.



Der Springer entfernt den Sterilschutz.



Der/die "sterile" Pfleger/Schwester schließt den Deckel des sterilen Akkugehäuses und verriegelt ihn.



Der/die "sterile" Pfleger/Schwester schiebt das Akkugehäuse an das Handstück.

## Ladegerät BC-610

Bestell-Nr. 14750

Das BC-610 Ladegerät ermöglicht die gleichzeitige Aufladung von 4 Akkus.

Die kompakte Bauweise erlaubt die Aufnahme von sterilisierbaren und nicht sterilisierbaren Akkus.

Eine übersichtliche Displayanzeige informiert fortlaufend über den aktuellen Ladezustand sowie die Ladekapazität der Akkus.

Jeder Akku durchläuft im Ladegerät einen Software gesteuerten Diagnostik-Check. Anschließend wird er im Schnell- bzw. Standard-Verfahren geladen. Die durchschnittliche Ladezeit beträgt 30 Minuten.



Versorgungskabel - 3 Meter lang

UK	Bestell-Nr. 8290
Euro	Bestell-Nr. 8300
US/Canada	Bestell-Nr. 8310
Australien/Neuseeland	Bestell-Nr. 8320



CA-450  
Adapter zum Aufladen  
der AB-450 Akkus mit  
dem BC-610 Ladegerät  
Bestell-Nr. 11630

## Electric - Kabelversion

Das kompakte und leichte Steuermodul wird am Handstücksansatz eingeschoben und ist mittels eines flexiblen Kabels mit dem Steuergerät verbunden.

Das Steuergerät verfügt über zwei Handstück-Ausgänge sowie eine Überspannungsschutz-Anzeige.



CM-600  
Stromversorgtes  
Steuermodul  
Bestell-Nr. 11620

PS-600  
Steuergerät  
Bestell-Nr. 11610

Versorgungskabel -  
3 Meter lang

UK	Bestell-Nr. 8290
Euro	Bestell-Nr. 8300
US/Canada	Bestell-Nr. 8310
Australien/Neuseeland	Bestell-Nr. 8320





MPX-610  
mit  
A.O. Schnellspannfutter



Drehrichtungs-Wählventil für Vor-, Rückwärtslauf und Sicherung.

### MPX-610 Motorhandstück - Technische Daten

Artikel Nr.	Geschwindigkeit U/min	Kanalbohrung mm	Betriebsdruck
226464	0 - 950	4,1 mm	6 - 7 bar



### Weiteres Zubehör



Modulare Aufsätze  
Übersicht - siehe Seite 3.



Sterilisationsbehälter  
siehe Seite 12.



Druckluftschläuche mit  
Waschverschluss  
siehe Seite 14.

- Auswahl zwischen modularen und anwendungsspezifischen Handstücken.
- Hohe Motorleistung und hohes Drehmoment der koaxialen Druckluftmotoren.
- Einhand-Bedienung, Sofort-Umsteuerung auf Rechts- oder Linkslauf.
- Maschinelle Reinigung.

## rensystem - Druckluft

DPX-673  
Stichsäge



DPX-676  
Sagittalsäge



Das Stericut™ Programm bietet eine große Auswahl an steril verpackten Sägeblättern.

### Sägemotoren - Technischen Daten

Modell	Bezeichnung	Artikel Nr.	Geschwindigkeit	Betriebsdruck
Sagittalsäge	DPX-676	226384	0 - 14000 Zykl./min	6 - 7 bar
Stichsäge	DPX-673	226394	0 - 11000 Hub/min	6 - 7 bar



Sagittal- und Stichsägeblätter-Auswahl - siehe Stericut™ Katalog.  
Sterilisationsbehälter siehe Seite 12.

# PLX EcoPulse™

## Pulse Lavage System



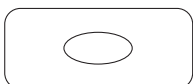
- EcoPulse™ steigert Härte und Haftbindung zwischen Zement und Knochen.
- Das wiederverwendbare Motorhandstück pumpt die Flüssigkeit in regelbaren Impulsen. Restpartikel und Blut werden vollständig ausgespült.
- Ventildrucker mit Dosierstart.
- Umweltfreundliches Spülsystem durch Wiederverwendung des Antriebsmotors.
- Autoklavierbares Motorhandstück - Maschinelle Reinigung.

### Motorhandstück - Technische Daten

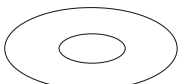
Modell	Artikel Nr.	Druckluft-Anschluss	Impulszahl	Flüssigkeits-Verbrauch	Betriebsdruck
PLX-300	223444	PLX Standard	0 - 1700 H/min.	0 - 0.75 l/min.	6 - 7 bar
PLX-301	225774	MPX/De Soutter	0 - 1700 H/min.	0 - 0.75 l/min.	6 - 7 bar
PLX-302	225554	Aesculap/Draeger	0 - 1700 H/min.	0 - 0.75 l/min.	6 - 7 bar
PLX-304	225884	A.O.	0 - 1700 H/min.	0 - 0.75 l/min.	6 - 7 bar

Druckluftschläuche siehe Seite 14.

### Spritzschutz



Bestell-Nr. P10-104



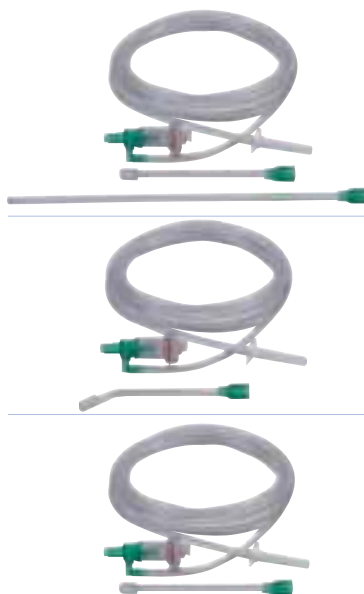
Bestell-Nr. P10-103



Bestell-Nr. P10-108

Impuls-Pumpen Sets, Spritzdüsen und Spritzschutz sind einzeln steril verpackt. Packungsgröße: 5 Stück, P10-108: 4 Stück.

### Spülsets



Modell	Bestell-Nr.	Inhalt/Bestell-Nr. Komplettsset
Hüft-Arthroplastik	P10-101	P10-105, Spüldüse 10 cm lang, P10-107, Spüldüse, Femoraldüse 25 cm lang
Knie-Arthroplastik	P10-102	P10-106, Spüldüse, Winkel, 10 cm lang
Spülset, Universal	P10-100	P10-105, Spüldüse, 10 cm lang

Alle Spülsets werden mit einer Federpumpe, Bajonnettverschluß und einem Saugschlauch - 3 m - geliefert.

# Sterilisationsbehälter

## MDX, CDX und KDX



Sterilisationsbehälter für Systemzusammenstellung	Material	Behälter komplett Bestell-Nr.	Nur Inlay Bestell-Nr.
nicht sterilisierbare Akkus z. Lagerung v. 3 Handstücken <sup>1)</sup>	Außen Aluminium Inlay Edelstahl	12170	12180
nicht sterilisierbare Akkus z. Lagerung v. 2 Handstücken <sup>2)</sup>	Außen Aluminium Inlay Edelstahl	14440	14450
sterilisierbare Akkus z. Lagerung v. 3 Handstücken.	Außen Aluminium Inlay Edelstahl	11670	11690

<sup>1)</sup> Zur Aufnahme von 1 MDX-610 Handstück, 7 Anbauköpfen, 1 CDX-600 Stichsäge, 1 KDX-600 Sagittalsäge sowie 3 sterilisierbaren Akkugehäusen.

<sup>2)</sup> Zur Aufnahme von 2 MDX-610 Handstück, 7 Anbauköpfen, 1 KDX-600 Sagittalsäge, 2 sterilisierbaren Akkugehäusen und 2 Sterilabdeckungen für Akkus.

<sup>3)</sup> Zur Aufnahme von 1 MDX-610 Handstück, 7 Anbauköpfen, 1 CDX-600 Stichsäge, 1 KDX-600 Sagittalsäge sowie 3 sterilisierbaren Akkus.

## MPX



Material	Behälter komplett Bestell-Nr.	Nur Inlay Bestell-Nr.
Außen Aluminium Inlay Edelstahl	14640	14650
Außen Aluminium Inlay Edelstahl	14630	14660

Zur Aufnahme von 1 MPX-610 Handstück, 7 Anbauköpfen und 1 Schlauch.

## DPX und PLX









Material	Behälter komplett Bestell-Nr.	Nur Inlay Bestell-Nr.
Aluminium Außen und Innen	9350	631343

Zur Aufnahme von 1 Schlauch sowie Zubehörteilen.

# Zubehör

## Adapter, Fräsen, Bohrer und Druckluftschläuche

Adapter	Antrieb Hudson - Artikel-Nr.	A.O. Synthes 6-Kant Artikel-Nr.	A.O. Synthes Bohrfutter Artikel-Nr.	Werkzeugaufnahme
	5440	7970	-	6.35 mm (1/4") Jakobs Bohrfutter
	5450	6590	-	Zimmer Futter
	5460	6550	-	Harris Futter
	-	6560	-	Hudson Futter
	7910	6580	-	Trinkle Futter
	5470	7980	-	A.O. Synthes Schnellspannfutter
	5480	-	-	A.O. Synthes/Protek Fräserfutter
	5490	6570	-	DIN58809 Fräserfutter
	11260	7770	-	DHS
	-	-	6270	Jakobs-Bohrfutter 4,0 mm mit A.O. Synthes Schaft

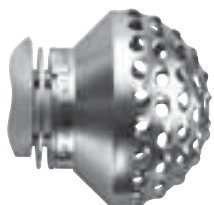
Weitere De Soutter Adapter - siehe Zubehörkatalog.

### Acetabulum-Frässchäfte und Fräsköpfe



Acetabulum-Frässchaft/A.O. Synthes Aufnahme - Artikel-Nr. 6110

Acetabulum-Frässchaft/Hudson-Aufnahme - Artikel-Nr. 6100



Artikel-Nr.	Kopfgröße Ø mm	Artikel-Nr.	Kopfgröße Ø mm	Artikel-Nr.	Kopfgröße Ø mm	Artikel-Nr.	Kopfgröße Ø mm
5800	40	5880	48	5960	56	6040	64
5810	41	5890	49	5970	57	6050	65
5820	42	5900	50	5980	58	6060	66
5830	43	5910	51	5990	59	6070	67
5840	44	5920	52	6000	60	6080	68
5850	45	5930	53	6010	61	6090	69
5860	46	5940	54	6020	62		
5870	47	5950	55	6030	63		

Fräserköpfe für Standard-Fräser und minimal invasiven Fräser geeignet.

## Sterilverpackte Bohrer

### Aufnahme mit Rundschaft



Artikel-Nr.	Durchmesser mm	Länge mm	Spirallänge mm
D50-100	1.5	70	22
D50-101	2.0	85	50
D50-102	2.5	95	50
D50-103	2.7	85	50
D50-104	3.2	130	50
D50-105	3.2	180	50
D50-106	3.5	95	50
D50-107	3.5	180	50
D50-108	4.0	156	50
D50-109	4.5	156	50
D50-110	4.5	180	50
D50-111	4.8	127	50
D50-112	5.0	180	50

### A.O. Spiralbohrer













Artikel-Nr.	Durchmesser mm	Länge mm	Spirallänge mm	Artikel-Nr.	Durchmesser mm	Länge mm	Spirallänge mm
D55-100	1.1	60	20	D55-108	2.7	125	50
D55-101	1.5	85	30	D55-109	3.2	145	50
D55-102	1.5	110	30	D55-110	3.2	195	50
D55-103	2.0	100	50	D55-111	3.5	110	50
D55-104	2.0	125	50	D55-112	3.5	195	50
D55-105	2.5	110	50	D55-113	4.5	145	50
D55-106	2.5	180	50	D55-114	4.5	195	50
D55-107	2.7	100	50	D55-115	6.0	195	50



### Druckluftschläuche mit Waschverschluss

Der Druckluftschlauch mit Waschverschluss ist für die maschinelle Reinigung erforderlich. Er ermöglicht ein leichtes Adaptieren bzw. Trennen des angehängten Waschverschlusses bei maschineller Reinigung.

Kupplung	Instrument	Länge 3 m - Artikel-Nr.	Länge 4 m - Artikel-Nr.	Länge 5 m - Artikel-Nr.
	MPX, DPX PLX	13000	13100	13200
		13600	13700	13800
	MPX, DPX PLX	13010	13110	13210
		13610	13710	13810
	MPX, DPX PLX	13020	13120	13220
		13620	13720	13820
	MPX, DPX PLX	13030	13130	13230
		13630	13730	13830
	MPX, DPX PLX	13040	13140	13240
		13640	13740	13840
	MPX, DPX PLX	13050	13150	13250
		13650	13750	13850
	MPX, DPX PLX	13060	13160	13260
		13660	13760	13860
	MPX, DPX PLX	13080	13180	13280
		13680	13780	13880
	MPX, DPX PLX	13070	13170	13270
		13670	13770	13870
	MPX, DPX PLX	13090	13190	13290
		13690	13790	13890

\* Auf Anfrage

Ersatzgummilasche Artikel-Nr. 632393

### Waschverschluss für Handstück

verhindert den Eintritt von Wasser bei maschineller Reinigung.



Waschverschluss für MPX und DPX Handstück.

Bestell-Nr. 608073



Waschverschluss für PLX Handstück.

Bestell-Nr. 8110



**de Soutter**  
MEDICAL

Niederlassung Deutschland, Kladenfloss, D-66625 Nohfelden  
Tel 0 68 52-99 12 46 Fax 068 52-99 12 47  
e-mail [de.soutter@t-online.de](mailto:de.soutter@t-online.de) Web [www.de-soutter.com](http://www.de-soutter.com)  
167-D-3